

www.e-rara.ch

Adressbuch von Biel und Umgebung

Biel, 1901-[zwischen 1938 und 1945]

Universitätsbibliothek Bern

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-95325>

Behörden, Beamte und Kommissionen

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien - von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material - from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes - des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

Behörden, Beamte und Kommissionen

Gemeindebehörden — *Autorités communales*

Personalverzeichnis der Behörden, Beamten und Kommissionen
der Gemeinde Biel.

*Liste des autorités, fonctionnaires et commissions de la
commune municipale de Bienne.*

Stadtrat

Conseil de ville
Amtsdauer 1937—1940
Mitgliederzahl 60

Anker Werner, Maler
Bessire Georges, Rektor
Blank Pierre, Sekretär
Brandt Fritz, Pivoteur
Brändli Dr. Emil, Sekretär
Brechtbühler Walter, Chef-Monteur
Brügger Fritz, Wirt
Bürgi Edwin, Landwirt
Clottu Henri, Commercant
Coullery Armand, Remonteur
Desalmand Léon, Kaufmann
Etienne Marcel, Représentant
Flury Josef, Monteur S. B. B.
Glaser Jules, Gewerbegerichtssek.
Gräppi Emil, Vormundsch.-Sekretär
Hadorn Herm., Dachdeckermeister
Hager Jean, Uhrmacher
Hänni Alfred, Geschäftsführer
Heuberger Rudolf, Ingenieur
Huber Edwin, Schalenmacher
Huber Dr. Max, Direktionssekretär
von Ins Ernst, Sekretär
Jaggi Fritz, Drahtzugarbeiter
Jordi Werner Dr. med.
Käser Hans, Buchhalter
Klein Leon, kaufm. Angestellter
Kurz Hermann, Handelslehrer
Kurz Hugo, Sek.-Lehrer
Ledermann Gotth., Spenglermeister
Lempen Dr. Adolf
Leutwyler Moritz, Weibel
Lüthi Paul, Informator
Matter Emil, Gerichtsschreiber
Mermoud Charles, Buchhalter
Mombelli Luca, Gérant
Niederhäuser Ernst, städt. Angest.
Niklaus Werner, Metzgermeister

Nyffenegger Walter, Metallarbeiter
Pontelli Karl, Automobilingenieur
Rial Auguste, Angestellter S. B. B.
Roth Hermann, Fürsorgekassier
Roth Rudolf, Betriebsbeamter
Rufer Emil, Metallarbeitersekretär
Sangsue Oskar, Gérant
Schait Gottlieb, Maler
Schindler Paul, Kaufmann
Schöchlin Hans, Direktor d. Techn.
Schori Erwin, Ingenieur
Schrämler Ernst, Postbeamter
Schwander Ernst, Drogist
Sieber Walter, Prokurist
Sprunger Albert, Tramangestellter
Stammbach Ferdinand, Lehrer
Studer Paul, Maschinenmeister
Sutter Gottfried, Gärtnermeister
Trächsel Gottlieb, Schreiner
Tschäppeler Fritz, Maurer
Tüscher Ernst, Bauführer
Walter Werner, Mechaniker
Wytttenbach Walter, Wegmeister

Bureau:

Präsident: Heuberger R., Ingenieur
I. Vizepräsident: Rufer E., Sekretär
II. Vizepräsident: Kurz Herm.,
Handelslehrer
Stimmzähler: Glaser Jules, Ge-
werbegerichtssekretär, Sutter G.,
Gärtnermeister
Sekretär: Bolliger W., Stadtschreiber

Gemeinderat

Conseil municipal
Mitgliederzahl 9
Amtsdauer 1937—1940
Ständige Gemeinderäte (Direktoren):
Conseillers permanents:
Müller Guido Dr., Stadtpräsident und
Finanzdirektor

Galley Jean, Schul- und Polizeidirektor

Fawer Albert, Direktor des Armen- und Vormundschaffswesens und Vorsteher des Arbeitsamtes (soziale Fürsorge)

Vögltli Julius, Direktor der Bauten und industriellen Betriebe

Nichtständige Gemeinderäte:
Conseillers non permanents:

Anderfuhren Christian, Sek.-Lehrer
Fell Paul, Redaktor
Greppin Fern., Kreisoberingenieur
Lüthy Emile, Heizer S. B. B.
Müller Oskar, Fakteur
Sekretär: Bolliger W., Stadtschreiber

I. Präsidialabteilung: Stadtpräsident Müller, Stellvertreter: Gemeinderat Galley. Diese umfaßt: Die Stadtkanzlei, das Stadtarchiv, die städtische Einkaufsstelle, Versicherungskasse und Amtsanzeiger.

II. Finanzdirektion: Stadtpräsident Dr. G. Müller, Stellvertreter: Gemeinderat Vögltli. Diese umfaßt: Das Finanzwesen, das Steuerwesen, die Liegenschaftsverwaltung, die Lagerbuchführung.

III. Polizeidirektion: Gemeinderat Galley. Stellvertreter: Gemeinderat Fawer. Diese umfaßt: Das Polizeiwesen, das Gesundheitswesen und den Schlachthof.

IV. Schuldirektion. Gemeinderat Galley. Stellvertreter: Gemeinderat Fawer. Diese umfaßt das gesamte städt. Schulwesen.

V. Armen- und Vormundschaffsdirektion: Gemeinderat Fawer. Stellvertreter: Gemeinderat Galley. Diese umfaßt: Die Ortsarmenpflege, die örtliche Vormundschaffspflege, den Arbeitsnachweis und die Naturalverpflegung, die gemeinnützigen Einrichtungen, das Arbeitsamt, Arbeitslosenversicherung, Altershilfe.

VI. Direktion der Bauten und industriellen Betriebe: Baudirektor J. Vögltli. Stellvertreter: Stadtpräsident Dr. G. Müller. Diese umfaßt: Hochbau und Tiefbau, Vermessungswesen, statistisches Amt, Alignementswesen und städtische Betriebe (Gas-, Wasser- und Elektrizitätswerk, Straßenbahn und Omnibusdienst).

Stadträtliche Kommissionen
Amtsdauer 1937—1940

Arbeitsamtkommission
Commission de l'office du travail
Mitgliederzahl 7

Präsident ex officio: Fawer A., Fürsorgedirektor

Arbeitgebervertreter:

Estoppey Henri, Chef d'atelier
Haßler Carlo, Zentralheizungen
Tschantré Hans, Bauunternehmer

Arbeitnehmervertreter:

Chételat Léon, Sekretär
von Ins Ernst, Sekretär
Rufer Emil, Sekretär

Bau- und Alignementskommission
*Commission des travaux publics
et du plan d'alignement*

Mitgliederzahl 11

Präsident ex officio: Vögltli Julius,
Baudirektor

Fleury Edmond, Pos. de cadrans
Geitlinger Rob., Schreinermeister
Gräppi E., Vormundschaffssekretär
Heuberger Rudolf, Ingenieur
von Ins Ernst, Sekretär
Jakob Walter, Installationschef
Kapp Fritz, Architekt
Roth Hermann, Fürsorgekassier
Schori Erwin, Ingenieur
Sommer Walter, Architekt

Elektrizitätskommission
Commission de l'électricité

Mitgliederzahl 7

Präsident ex officio: Vögltli J., Direktor der industriellen Betriebe
Amsler Max, Elektroingenieur
Dübi Walter, Telephonarbeiter
Kälin Karl, Chefmonteur
Lüthy Emile, pens. Chauffeur C. F. F.
Schmid Joh., Elektrotechniker
Schneiter Albert, Mechaniker

Feuerwehrkommission
Mitgliederzahl 9

Präsident ex officio: Galley Jean,
Polizeidirektor

Berberat Josef, Polizeiinspektor
Berthoud Charles, Remonteur
Breny Hugo, Kinooperateur
Brügger Fritz, Wirt
Geitlinger Rob., Schreinermeister
Glauser Jules, Gewerbegerichtssekretär
Jaggi Fritz, Drahtzugarbeiter
Moll Léon, Mechaniker

Finanzkommission

Commission des finances

Mitgliederzahl 9

Präsident ex officio: Müller Dr. G.,
Finanzdirektor
Beckert Otto, Prokurist
Bleuer Hermann, Müller
Guggisberg Adolf, Vizedirektor
Käser Johann, Buchhalter
Küffer P., Vorsteher d. Arbeitsamtes
Kurz Hermann, Handelslehrer
Schrämli Ernst, Postbeamter
Vaucher Emil, Prog.-Lehrer

Fürsorgekommission

Commission d'assistance

Mitgliederzahl 9

Präsident ex officio: Fawer Albert,
Fürsorgedirektor
Aebersold Ernst, Fabrikarbeiter
Hafner-Jakob Berta Gertrud Frau
Heng Marcel, Geschäftsführer
Hürzeler Hans, a. Pfarrer
Neuhaus Henri Dr. med.
Sutter Gottfried, Gärtnermeister
Wullschleger Werner
Zaugg Joh., alt Lok.-Führer

Gas- und Wasserkommission

Commission du gaz et des eaux

Mitgliederzahl 7

Präsident ex officio: Vöggtli J., Direk-
tor der industriellen Betriebe
Huber Edwin, Schalenmacher
Keller Hans, Tech. Lehrer
Leuenberger A., Ingenieur
Meier Karl, Wagneister
Mottet Emile, Fabrikarbeiter
Peter Jakob, Schreiner

Gemeindesteuerkommission

*Commission de l'impôt de la
commune*

Mitgliederzahl 9

Bauder Gottfried, Landwirt
Bodmer Fritz, Typograph
Desalmand Leon, Kaufmann
Huguenin Charles, Commis
Mermoud Charles, Buchhalter
Pauli Karl, Hafner
Pulver Hans, Remonteur
Stähli-Sorgen Rud., Fais. de balanc.
Zeiber Fritz, Negoziant

Geschäftsprüfungskommission

Commission de gestion

Mitgliederzahl 7

Präsident: Schait Gottl., Maler,
S. B. W.
Vizepräsident: Schori Erwin, Ing.
Coullery Armand, Remonteur
Etienne Marcel, Représentant
Gräppi Emil, Vormundschaftssekret.
Pontelli Karl, Automobilingenieur
Roth Rudolf, Betreibungsbeamter

Grundsteuerschätzungskommission

*Commission pour l'estimation
foncière*

Mitgliederzahl 5

Habegger Hans, Baumeister
Jossi Joh., Baumeister
Kapp Xaver, Baumeister
Rüefli Paul, Schreiner S. B. W.
Sommer Walter, Architekt

Ersatzmänner:

Peter Artur, Architekt
Tschäppeler Fritz, Maurer

**Kommission für die hauswirt-
schaftlichen Kurse**

*Commission pour les courses
ménagères*

Mitgliederzahl 9

Frau Chopard
Frau Etienne-Burkhalter
Frau Ith-Hürzeler
Frau Jakob
Frau Käser-Gestach
Frl. Kammermann Emma
Frau Reusser Marie
Frau Schait-Gfeller Anna
Frau Trächsel

Körpererziehungskommission

Mitgliederzahl 9

Präsident ex officio: Galley Jean,
Schulldirektor
Alioth Fritz, Unterförster
Berberat Albert, Lehrer
Geiser Dr. Hans, Gymn.-Lehrer
Grünig Robert, Molkereibesitzer
Hänni Alfred, Geschäftsführer
Moser Emil, Rangievorarbeiter
Stammbach Ferdinand, Lehrer
Wegmüller Ed., Druckereihilfe

Museumskommission

Commission du Musée

Mitgliederzahl 11

Präsident ex officio: Bourquin P.,
gew. Schuldirektor
Bourquin Werner, Redaktor
Fuchs Emile, Uhrmacher
Lanz Eduard, dipl. Architekt
Marchand Oswald, Bijoutier
Mathey Albert, Lehrer
Moser Hans, Aktuar
Schöchlin Hans, Technikumsdirektor
Schwab Fernand, Professor, Bern
Thiébaud Georges M., Dr. phil.
Wyß Dr. Karl, Gymn.-Lehrer

Naturalverpflegungskommission

*Commission du service des secours
en nature aux passants nécessiteux*

Mitgliederzahl 7

Präsident ex officio: Fawer A.,
Fürsorgedirektor
Brugnoni Mario, Bauunternehmer
Eisenring Jean, Werkstättearbeiter
Gostely Willy, Uhrmacher
Gygax-Hadorn Gottfr., Schuhhändl.
Niklaus Werner, Metzgermeister
Simon Karl, pens. Depeschenträger

Polizeikommission

Commission de police

Mitgliederzahl 7

Präsident ex officio: Galley Jean,
Polizeidirektor
Brigger Fritz, Wirt
von Dach Walter, Gasarbeiter
Lüthi Paul, Informator
Salchli Arnold, Kaufmann
Voutat Artur, Sekretär
Wyß Ad., Dr. med., Augenarzt

Steuerveranlagungskommission

6 Mitglieder und 3 Ersatzmänner

Burgat Charles, Remonteur
Clerico Baptist, Schreiner
Hadorn Herm., Dachdeckermeister
Pauli Karl, Hafner
Stähli Rudolf, Fais. de balanciers

Ersatzmänner:

Bürgi Edwin, Landwirt
Chappaz Werner, Packer
Ruf-Schaad Jos. Anton

Theaterkommission

Mitgliederzahl 9

a) Vertreter der Gemeinde:
Bessire Georges, Stadtrat
Dr. Müller, Stadtpräsident
Vöggtli Jul., Baudirektor

b) Vertreter des Theatervereins:
Moll A., Fürsprecher
Verdan Charles, Fabrikant

c) Vertreter der Theatergesellschaft:
Charpier Teodor, Uebersetzer
Jacobi-Leuenerberger H., Pianofabt.
Dr. Kuenzi A., Gym.-Lehrer

Verkehrskommission

Mitgliederzahl 7

Präsident ex officio: Vöggtli J., Bau-
direktor
Fahrni Marcel
Girardin Georges, Techn.-mécanicien
Leutyler Moritz
Pontelli Karl, Automobilingenieur
Wyßeier Adolf, Einzüger
Zürcher Oskar, Zugführer

Vormundschaftskommission

Commission des tutelles

Mitgliederzahl 7

Präsident ex officio: Fawer, Für-
sorgedirektor
Bögli Werner, Notar
Friedli Raoul, Gérant
Hofmann Karl, Werkmeister
Lienhard Oskar, Angestellt. B. K. W.
Ludwig Charles, Kaufmann
Weber Hans, Remonteur

**Gemeinderätliche und übrige
Kommissionen**

Amtsduer 1937—1940

Altershilfekommission

Mitgliederzahl 5

Fawer Albert, Fürsorgedirektor
Friedli Raoul, Gérant
Kiener E., Pfarrer
Meier Karl, Wagmeister
Rochat Charles, Tapezierermeister

Aufsichtskommission der Gewerbeschule*Commission de l'école professionnelle*

Mitgliederzahl 11

a) Vertreter der Gemeinde Biel:

Lüthi Paul, Informator, Präsident
 Brändli Dr. Emil, Sekretär
 Brechbühler Walter, Sekretär
 Moll Leon, Mechaniker
 Trächsel Gottlieb, Schreiner
 Willen Pierre, Remonteur

b) Vertreter des Staates:

Jacobi-Howald Herm., Klavierfabr.
 Kopp Gottfr., Schlossermeister
 Mosimann Ernst, Schneidermeister,
 Safnern
 Schöchlin Hans, Direktor d. Techn.
 Thurnheer Hrch., Direktor, Nidau

Bezirksspitalkommission*Commission de l'Hôpital de district*

a) Von den Spitalgemeinden gewählt:

Aufranc Ad., Reg.-Statthalter, Nidau
 Evalet, Gemeindepräsident, Péry
 Meier Karl, Wagmeister
 Meyer Otto, Gemeinderat, Lengnau
 Vöggtli Julius, Baudirektor
 Wyß W., Notar

b) Vom Staate gewählt:

Bertschinger A., Reg.-Statthalter, Biel
 Fawer Alb., Fürsorgedirektor
 Wyler Ed., Gemeinbeschreiber, Nidau
 Sekretär: Köhli E., Verwalter

Feuerwehrstab*Etat-major du corps des sapeurs-pompiers*

Kommandant: Major Geitlinger Rob.
 Kommandant-Stellvertreter: Hauptmann Brügger Fritz, Chef des Pikettzuges

Hauptmann: Messerli Ernst, Chef der ersten Hilfe

Hauptmann: Leibungut Fritz, Chef des Materiellen

Quartiermeister: Hauptm. Berberat Jos., Polizeiinspektor

Fourier: Ruprecht E., Polizeisekret.

Feuerwehr-Pikettzug

Chef: Vizekommandant Hauptmann
 Brügger Fritz

I. Gruppe: Oberleutnant Biedermann Ernst

II. Gruppe: Oberleutnant Knuchel
 Walter

Telephon-Meldestelle:

18 Zentralfeuermeldestelle (Stadtpolizei-Hauptwache), Burgg. 21

Flugplatzkommission

Mitgliederzahl 5

Berberat Josef, Polizeiinspektor
 Jäger Walter, Vorsteher d. Verkehrsbureau

König Walter, Polizei-Adjunkt
 Schaub Otto, Stadtbaumeister
 Vöggtli Julius, Baudirektor

Flurkommission

Schaub Otto, Stadtbaumeister
 Villars Felix, Stadtgeometer

Gemeineschätzer für die Brandversicherung*Experts municipaux pour l'assurance contre l'incendie*

2 Mitglieder, 3 Suppleanten:

Bührer Emil, Bauunternehmer
 Habegger Hans, Baumeister
 Hirt G., Baumeister
 Sommer W., Architekt
 Wyß Otto, Architekt

Gütschaftungskommission

(Gemeineschätzer)

Habegger Hans, Baumeister
 Stebler J., Privatier

Kaufmännische Schule Biel*Ecole commerciale de Bienne*

Mitgliederzahl 11

Unterrichtskommission:

Präsident: Nicolet H., Prokurist,
 Seehofweg 3

Sekretär-Kassier: Fatton Alexis,
Neuengasse 10
Ex officio: Der Präsident des Kauf-
männischen Vereins Biel
Beckert Louis Otto, Prokurist
Knuchel Alex., Direktor
Kuhn G. F., Bankdirektor
Rossel-Schiegg F., Zivilstandsbeamt.
Vogt Heinr., a. Stadtkassier

Vertreter der Gemeinde:
Bolliger Werner, Stadtschreiber

Vertreter des Staates:
Wespisser Eugen, Bankprokurist
Zulauf-Schädeli Ernst, Bücherexperte

Rektor: Oppliger F. Dr., Direktor der
städt. Handelsschule, Alb. Anker-
Weg 15

Konrektor: Raaflaub E., Prog.-Lehrer
Karl Neuhausstraße 14

Präsident des K.-V.: Boillat Henri,
Grünweg 11

Kontrollstelle der Versicherungskasse

Mitgliederzahl 4

Guggisberg Albert, Vizedirektor
Jörin Karl, Kanzlist
Kurz Herm., Handelslehrer
Meier Karl, Wagmeister

Liegenschaftskommission

Mitgliederzahl 5

Müller Dr. Guido, Stadtpräsident
Morgenthaler W., Stenerverwalter
Schaub O., Stadtbaumeister
Villars F., Stadtgeometer
Vögli J., Baudirektor

Luftschutzkommission

Mitgliederzahl 12

Berberat Josef, Polizeiinspektor
Berger Ernst, Hochbautechniker
Farine Dr. Alb., Lebensmittelinspekt.
Galley Jean, Polizeidirektor
Geitlinger Rob., Schreinermeister
Hegetschweiler Wilh., Gasdirektor
Jaag Dr. Eduard, Ingenieur
Moser Fr., Architekt
Mühlestein Dr., Emil, Gym.-Lehrer
Schwarz Karl, Baumeister
Türke Oskar, Direktor
Wendling Hans, Dr. med.

Preiskontrollkommission

Mitgliederzahl 3

Lüthy Emil, Gemeinderat
Salchli Arnold, Konsumangestellter
Schnyder Dr., Seifenfabrikant

Rebkommission

Mitgliederzahl 3

Römer Fritz, Rebbesitzer
Wyßeier Cäsar, Rebbesitzer
Wyßeier Hans, Rebbmann

Schlachthofkommission

Mitgliederzahl 5

Galley Jean, Polizeidirektor
Bühler Fritz, Metzgermeister
Güdel Alex., Metzgermeister
Keller H., Ingenieur
Schneebeli Max, Sekretär

Schulkommissionen

Mädchensekunda- und Handels- schulkommission

Mitgliederzahl 9

a) Vom Staate gewählt:

Borel Charles, Ingenieur
Liechti-Suter H., Uhrenfabrikant
Nicolet H., Prokurist
Schori Erwin, Ingenieur
Vaucher-Müller Maurice, Fabrikant

b) Vom Stadtrat gewählt:

Brändli Dr. Emil, Sekretär
Dubois Louis, Acheveur
Hilty Werner, Vorsteher der Gewerbe-
schule
Wüthrich-Pfieger Maria Louise

Primarschulkommission Biel-Stadt

Mitgliederzahl 15

Präsident: Fell Paul, Redaktor
Sekretär: Glauser Jules, Kanzlist
Alchenberger Alfred, Mechaniker
Bolliger-Schwarz Helene Marta
Bollinger-Kradolfer Frau
Clerico Baptist, Schreiner
Enggist-Balmer Hanny
Graber Robert, Laborant
Iff Werner, Handelskammersekretär
Rufer Emil, Metallarbeitersekretär
Ruhier Emil, Armeninspektor

Siegenthaler-Sarbach Marta
Sutter Gottfried, Gärtnermeister
Lötscher Jakob, Pfarrer
Sekretär: Glauser Jules, Vorsteher

**Commission des écoles primaires
française, Bienne-Commune**

Mitgliederzahl 13

Präsident: Lüthi E., Chauffeur C.F.F.
Calame André, Secrétaire
Chopard-Christen E. Frau
Desalmand Léon, Kaufmann
Estoppey Henri, Chef d'atelier
Fleury Edmond, Weibel
Friedli Raoul, Geschäftsführer
Huguenin Fritz, Chef d'atelier
Martin-Geiger Paul, Mechanikerm.
Miéville André, Drogist
Saisselin Léon, Maschinenfabrikant
Simonin François, Remonteur
Stéhlé Fritz, Greneur

**Primarschulkommission
Bözingen-Mett**

Mitgliederzahl 9

Präsident: Lüthi Paul, Informator
Sekretär: Sprunger Albert
Burkhardt Robert, Standabnehmer
Legrain Alphons, Bankangestellter
Löffel Alexander, Schreiner
Schlosser Alfr., Elektriker
Schneider Franz, Konsumangestellter
Schwab Emil, Pfarrer
Wiedmer Alfred, Bankbeamter

Primarschulkommission Madretsch

Mitgliederzahl 7

Präsident: Brechbühler Robert,
Schlosser
Sekretär: Ochsner Fr., FaktEUR
Helbling Fritz, Sohn, Kaufmann
Frau Jakob-Wüthrich Gertrud
Jucker Robert, Bankprokurist
Ruprecht Fritz, Spenglermeister
Schneeberger Albert, Décolleteur

**Sekundarschulkommission
Bözingen**

*Commission de l'école secondaire
de Boujean*

a) Gemeindevertreter:

Küffer Paul, Vorsteher des Arbeits-
amtes
Pulver Hans, Acheveur
Wyßbrod Fritz, Postangestellter

b) Staatsvertreter:

Aeschbacher Dr. Siegfried, Arzt
Hürzeler H., a. Pfarrer
Käser Johann, Prokurist
Rohr-Ryf Paul, Elektrotechniker

**Sekundarschulkommission
Madretsch**

a) Gemeindevertreter:

Fawer Albert, Fürsorgedirektor
Leuzinger Jakob, Coiffeurmeister
Salchli Arnold, Kaufmann

b) Staatsvertreter:

Frau Jacobi-Leuenberger
Kradolfer Daniel, Ober-Lok.-Führer
Marti Fritz, Techniker B. K. W.
Zürcher Oskar, Zugführer

Schulkommission des Gymnasiums

Commission du Gymnase

Mitgliederzahl 9

mit Amtsdauer bis 31. März 1941

a) Vom Staate gewählt

Dr. Bangerter A., Arzt
Clerc Lucien, Sekretär d. F. H.
Leuenberger Alfred, Architekt
Nicolet Armand, Architekt
Vogt Rob., Fabrikant

b) Vom Stadtrat gewählt:

Charpier Teodor, Uebersetzer
Güntert Paul, Postbeamter
Müller Dr. Guido, Stadtpräsident
Roth Rud., Betreibungsbeamter

Schwellenkommission

*Commission de la correction
de la Suze*

Mitgliederzahl 7

Vertreter der Gemeinde Biel:
Habegger Hans, Baumeister
Müller Dr. Guido, Stadtpräsident
Riesen Jakob, Schreiner
Schaub Otto, Stadtbaumeister

Vertreter der Gemeinde Nidau:
Wildbolz Hans, Architekt

Vertreter des Haus- und Grundbesitzervereins:
Weber Jakob, Direktor

Vertreter des Staates:
Greppin Fernand, Kreisoberingen.

Vertreter der S. B. B.:
Hegg Adolf, Bahningenieur, Bern

Stiftungsrat der Stadtbibliothek

(Oeffentliche Stiftung)

Bibliothèque de Bienne

(Fondation publique)

Mitgliederzahl 11

a) Gemeindevertreter:

Bourquin Paul, gew. Schuldirektor
Mühlestein Dr. E., Gymn.-Lehrer
Rummel Dr. H., Arzt
Sommer Hans, Lehrer
Tenger Walter, Fürsprecher

b) Vertreter des Bibliothekvereins
Audétat Dr. Emil, Gymn.-Lehrer
Bangert Dr. A., Arzt
Grüning Karl A., Ingenieur
Margot Willy, Pfarrer
Teuscher Dr. Hans, Gym.-Lehrer

Bureau:

Präsident: Mühlestein Dr. E., Gymn.-Lehrer
Vizepräsident: Tenger Walter, Fürsprecher
Kassier: Kurz H., Handelslehrer
Bibliothekar: Rüfenacht Gerhard

Versicherungskassenkommission

Mitgliederzahl 6

Fawer Albert, Fürsorgedirektor
Bleuer H., Rektor
Bourquin Eugen, Lehrer
Schneberger Dr. F. A., Tech.-Lehrer
Teuscher Dr. Hans, Gym.-Lehrer
Türler Cäsar, alt Finanzdirektor

Kommission

des Kinderspital Wildermeth

*Commission de l'Hôpital d'enfants
Wildermeth*

a) Vom Staate gewählt:

Schnyder Ernst, Fabrikant
Perrenoud Alfred, Fabrikant
Leuenberger A., Architekt

b) Vom Gemeinderat gewählt:

Fawer Albert, Armendirektor
Estoppey Henri, Chef d'atelier
Friedli Raoul, Geschäftsführer

c) Vom Burgerrat Biel gewählt:

Walker Em., Weinhändler
Jacobi-Stalder Werner, Fabrikant
Kühni Robert, Kaufmann

Verwaltungsrat:

Präsident: Estoppey Hr., Chef d'atel
Vizepräsident: Fawer Albert
Sekretär-Kassier: Guggisberg Ad.

Kommission für Wohnungsnachweis und Wohnungsaufsicht

Mitgliederzahl 7

Obmann: Fawer A., Armendirektor

Vertreter des Mieterschutzvereins:

von Ins Ernst, Sekretär
Kilchhofer Jakob, Sattlermeister
Schait Gottlieb, Maler

Vertreter des Haus- und Grundbesitzervereins:

Heuberger Rudolf, Ingenieur
Lanz Eduard, Architekt
Ritter Gottlieb, Zimmermeister

Beamte — Fonctionnaires

Vom Stadtrat gewählt:

Amtsvormund: Stauffer Walter
Armeninspektor: Ruhier Emil
Betriebsleiter d. Transportanstalten:
Manta Lazar.

Direktor der Gas- und Wasserwerke:
Hegetschweiler W.

Direktor des Elektrizitätswerkes:
Türke Oskar

Lebensmittelinspektor: Farine A. Dr.
Polizeiinspektor: Berberat Josef
Schlachthausverwalter: Gyger Ed.,
Dr. med. vet.

Stadtbaumeister: Schaub Otto
Stadtbuchhalter: Zulauf Charles
Stadtgeometer: Villars Felix

Stadtgeometer-Adjunkt: Rauß Ernst
Stadtschreiber: Bolliger Werner
Stadttierarzt: Lehmann Otto, Dr.
med. vet.

Steuerverwalter: Morgenthaler W.

Burgergemeinden

Burgergemeinde Biel

Bureau:

Präsident: Wyß Werner, Notar
 Vizepräsident: Romang M., Notar
 Burgerschreiber: Rösli E. A.

Burgerrat:

Präsident: Schöchlin Hans
 Vizepräsident: Sutter Hans
 Bangarter Ernst
 Boll Alfred
 Jacobi-Stalder Werner
 Kühni Robert
 Simon Karl
 Studer Werner
 Wyß Werner
 Burgerschreiber: Rösli E. A.

Kommissionen:

a) Forstkommission:

Präsident: Studer Werner
 Vizepräsident: Schätzle Fritz
 Forstkassier: Rösli E. A.
 Bürgerlicher Oberförster: Haag Fr.
 Grüning Karl
 Jacobi Hugo
 Römer Fritz
 Simon Karl
 Weber Artur

b) Armenkommission:

Präsident: Jacobi-Stalder Werner
 Vizepräsident: Boll Werner
 Grüning Fritz
 Strobel Karl
 Wendling Dr. Hans
 Wyßer Albert
 Armengutsverwalter und Sekretär:
 Rösli E. A.

c) Finanzkommission:

Präsident: Sutter Hans
 Vizepräsident: Kühni Robert
 Jacobi-Howald Hermann
 Romang Manfred
 Schindler Ernst
 Sekretär: Rösli E. A., Burgerschreiber

d) Vormundschaftskommission:

Präsident: Wyß Werner, Notar
 Vizepräsident: Jacobi-Stalder Wern.
 Bangarter Ernst
 Kühni Robert
 Studer Werner
 Sekretär und Amtsvormund: Rösli
 E. A.

e) Stipendienkommission:

Präsident: Schöchlin Hans
 Ritter Emanuel
 Tenger Walter
 Sekretär: Rösli E. A., Burgerschreiber

Burgergemeinde Bözingen

Präsident: Ritter Emanuel, Wirt
 Vizepräsident: Tschäppät Adolf
 Kassier: Wyßbrod Paul
 Sekretär: Wyßbrod Paul

Ratsmitglieder:

Biberstein Armin
 Moning Emil
 Ritter Artur
 Ritter Emil
 Ritter Fritz

Burgergemeinde Madretsch

Präsident: Weyeneth Rudolf
 Vizepräsident: Moser Rud., Schalen-
 macher
 Sekretär: Moser Eugen, Mechaniker
 Kassier: Moser Gotthlieb, Elektriker

Ratsmitglieder:

Moser Alfred, Landwirt
 Selig Albert, Kaufmann
 Weyeneth Albert, Mechaniker

Burgergemeinde Mett

Präsident: Bauder G., Landwirt
 Vizepräsident: Schneider Hans, Wirt
 Sekretär: Ries Cäs., Bischofkänelw. 65
 Kassier: Kohler Fritz, Länggasse 80
 Ratsmitglied: Bauder W., Zimmerm.

Kirchliche Behörden und Vorstände — *Autorités ecclésiastiques*

Evangelisch-reformierte Gesamtkirchgemeinde Biel

Eglise évangélique réformée

Kirchgemeindeversammlung:

Präsident: Küenzi Ad., Gym.-Lehrer;
Vizepräsident: Einer der drei Präsidenten der Kirchgemeinden
Sekretär: Berchtold H., Prog.-Lehrer;
Kassier: Vogt H., alt Stadtkassier

Kirchgemeinderat:

Präsident: Huber Ad., Dählenw. 46
Sekretär: Heiz Philipp
sowie je vier Mitglieder aus den drei Kirchgemeinderäten

Deutsch-reformierte Kirchgemeinde

Kirchgemeindeversammlung:

Präsident: Wyß K., Gym.-Lehrer
Vizepräsident: Aellen E. G., Ersparniskassaverwalter
Sekretär: Berchtold H., Prog.-Lehrer;
Kassier: Vogt H., alt Stadtkassier

Kirchgemeinderat:

Präsident: Zimmermann Mathias,
Direktor, Alpenstraße 49 †
Sekretär: Berchtold H., †

Paroisse française

Assemblée de paroisse:

Präsident: Schneuwly B.
Vizepräsident: Martin Charles
Secrétaire: Wüst R.

Conseil de paroisse:

Präsident: Aufranc A., ancien directeur †
Secrétaire: Wüst R.
Caissier de paroisse: Fahrni A.

Kirchgemeinde Mett-Madretsch

Kirchgemeindeversammlung:

Präsident: Bischoff A., Sek.-Lehrer, Madretsch
Vizepräsident: Ritter W., Lehrer, Mett
Sekretär: Schwab E., Pfarrer †

Kirchgemeinderat:

Präsident: Dr. S. Aeschbacher †
Sekretär: Schwab E., Pfarrer †

Eglise évangélique libre de Bienne

Chapelle de la source, Rue de la source 15, Téléphone 37.41

Bureau:

Président: Henry Lucien
Viceprésident: Estoppey Henri
Secrétaire: Douard André
Caissier: Vuilliomnet Marc,
La haute Route 52
Ingold P. E., pasteur

Chapelle des Rameaux

Rue du Contrôle 22. Téléph. 37.23

Conseil d'église:

Pasteur: Cuénod Gérard
Président: Vuilleumier W., Dufourstraße 151
Secrétaire: Lécureux And., Wasen 30
Caissier: Besancet Léon, Tscheneyweg 36

Evangelische Kapelle, Jurastraße 43

Prediger: Daep-Werner Willy,
Jurastraße 43 †

First Church of Christ, Scientist, Christliche Wissenschaft Biel, Florastraße 22

Gottesdienste deutsch: Sonntag 9.15 Uhr

Gottesdienste französisch: Je am 1. und 3. Sonntag jeden Monats um 20 Uhr

Zeugnisversammlungen: Mittwoch 20 Uhr

Sonntagsschule: 10.30 Uhr

Lesezimmer: Dienstag 19—21 Uhr,
Mittwoch bis Samstag 15—17 Uhr,
Donnerstag 20—21 Uhr

Heilsarmee

Bureau und Offiziersquartier:
Thellungstr. 9, Tel. 61.44,
Postcheckkonto IVa 2551
Versammlungssaal: Bahnhofstraße 8
(Passage Mariana)
Salle de Réunions: Ring 8
Hilfsposten: Zentralstr. 96, Tel. 39.29

Israelitische Kultusgemeinde Biel

Präsident: Picard Charles
Vizepräsident: Dreyfuß-Blum Achille
Sekretär: Meyer Siegfried
Kassier: Nordmann Léon

Christkatholische Kirchengemeinde Biel

Kirchengemeinderat:

Präsident: Bloch Jul., Sektionschef,
Aebistraße 76

Vizepräsident: Donzé N., Visiteur
Sekretär: Richterich P.

Methodistenkirche

Karl Neuhausstraße 28
Präsident: Huber T., Prediger,
Plänkestraße 17a
Kassier: Beuchat G., Schützeng. 168
Sekretär: Bangerter Paul

Römisch-katholische**Kirchengemeinde Biel**

(*Paroisse catholique romaine,
Bienne*)

Präsident: Cattin Fr., Prog.-Lehrer

Kirchengemeinderat:

Präsident: Müller-Daley Jean, Negt.
Vizepräsident: Lötcher Jakob, Pfr.
Sekretär-Kassier: Froidevaux Ernest

**Gewerbegerichte der Gemeinden Biel, Brügg, Nidau,
Lengnau, Pieterlen, Erlach und Neuenstadt**

*Prud'hommes des communes de Bienne, Brugg, Nidau, Longeau,
Perles, Cerlier et Neuveville*

Amtsduer vom 1. September 1938 bis 31. August 1942

Bureau:

Obmänner: Albrecht Ulrich, Fürsprecher, Biel
Krill Rudolf, Fürsprecher, Biel
Stellvertreter: Ehram Emil, Fürsprecher, Nidau
Zentralsekretär: Glauser Jules, Vorsteher
Planton: Rätz Joh., pens. Landjäger

Sprechstunden des Sekretärs:

Montag bis Freitag von 8—12 und 2—6 Uhr

Samstags von 8—12 Uhr vormittags

Bureau: Postgebäude Neumarktplatz (I. Stock)

Richter:

Arbeitgeber:

Arbeitnehmer:

Gruppe I (Uhrenwerke-Industrien)

Huguenin Georges, Uhrenfabrikant
Liechti Hans, Uhrenfabrikant
Marchand-Uhlmann, Bijoutier
Vaucher André, Uhrenfabrikant
Vogt Robert, Uhrenfabrikant
1 vakant

Casagrande Jean, Pos. de cadrans
Caspard Valéry, Sertisseur
Chopard Henri, Acheveur
Coullery Armand, Remonteur
Dubois Louis, Acheveur
Girod Paul, Acheveur

Gruppe II (Uhrenschalen-Industrien)

Berthoud Fritz, Schalenfabrikant	Bachmann Charles, Schalenmacher
Dürig Fritz, Cadrans-Fabrikant	Chapatte Roger, Schalenmacher
Estoppey René, Fabrikant	Hofmann Walter, Schalenmacher
Girardin Louis, Fabrikdirektor	Niklaus Rudolf, Schalenmacher
Rueff Bernard, Schalenfabrikant	Philippin Jules, Graveur
Schmid Armand, Fabrikdirektor	Sandmeier Alfred, Schalenmacher

Gruppe III (Lebens- und Genußmittel und Chem. Industrie)

Aebi G., Molkereibesitzer	Bangerter Walter, Bäcker
Gilomen Hermann, Metzgermeister	Bleuer Hugo, Metzger
Gyger Gustav, gew. Wirt	Chappaz Werner, Packer
Känzig Walter, Bäckermeister	Clerc Charles, Commis
Kaspar Paul, Negoziant	Künzler Emil, Küchenchef
Steffen Gottfried, Metzgermeister	Schneiter Franz, Magaziner

Gruppe IV (Bekleidungs-, Putz- und Textilindustrie)

Egger Ernst, Coiffeurmeister	Clenin W., Schneider, Neuenstadt
Fellmann Hans, Schuhmachermstr.	Grosjean Hans, Sattler
Hegi Albert, Marchand-Tailleur	Meier Jos., Coiffeur
Jordi Adolf, Kaufmann, Nidau	Reichmuth Adolf, Schneider
Osterwalder, Schirmfabrik	Schär Ferdinand, Schneider
Tièche Emil, Coiffeurmeister	Troxler Jean, Schneider

Gruppe V (Metallbearbeitung)

Aeschlimann J., Mechanikermeister	Ackermann Paul, Sanit. Monteur
Grüning Karl, Ingenieur	Bätscher Fritz, Elektriker
Hartmann Fritz, Schmiechmeister	Beerli Jakob, Spengler
Hartmann Oskar, Rolladenfabrikant	Fuchs Heinrich, Schlosser
Kopp Gottfried, Schlossermeister	Heiniger Heinrich, Gießer
Ledermann Gotth., Spenglermeister	Moll Léon, Mechaniker

Gruppe VI (Holzbearbeitung und Möbelindustrie)

Anliker Sam., Schreinermeister	Christener Joh., Tapezierer
Baumann Johann, Schreinermeister	Clerico Bapt., Schreiner
Kramer Karl, Tapezierermeister	Habegger Fritz, Schreiner
Ruch Hans, Tapezierermeister	von Ins Ernst, Schreiner
Schiegg Karl, Zimmermeister	Schwab Ernst, Zimmermann
Sumi Jakob, Schreinermeister	Stettler Albrecht, Säger

Gruppe VII (Erd- und Hochbau)

Ackermann Josef, Malermeister	Bianchi Marcel, Maurer
Germann Jakob, Gärtnermeister	Huguenin Arnold, Installateur
Hadorn Herm., Dachdeckermeister	Käser Emil, Gärtner
Ihly Ernst, Baumeister	Pauli Karl, Hafner
Messerli Ernst, Kaminfegermeister	Schenk Fritz, Maler
Peter Artur, Baumeister, Arch	Tschäppeler Fritz, Maurer

Gruppe VIII (Kaufm. und Graphische Gewerbe, Transportwesen)

Brügger Fritz, Fuhrhalter	Adam Marius, dipl. Buchhalter
Gysin-Willen Jules, Orfévererie	Bodmer Fritz, Typograph
Hertig Karl, Buchdrucker	Boillat Henri, dipl. Buchhalter
Möri Alfred, Autogarage	Gräppi Emil, Sekretär
Schnyder H. Dr., Seifenfabrikant	Kuhn Werner, Steuersekretär
Werthmüller W., Direktor, Nidau	Schneiter Armin, Chauffeur

Kantonales Technikum — *Technicum cantonal*

Aufsichtskommission

Präsident: Dr. Meier A., Fürsprecher, Biel	Bueche L., Architecte, St. Imier
Vizepräsident: Vöggtli J., Baudirek- tor, Biel	Fell Paul, Redaktor, Biel
v. Anacker M., Direktor, Choindez	Kobel Fr., Betriebsleiter, Lyß
Bachmann Dr., Direktor, Biel	Vaucher M., Uhrenfabrikant, Biel
	Voutat Artur, Secrétaire, Biel

Bezirksbehörden — *Autorités et fonctionnaires du district*

im Amthaus, Spitalstraße 14

Regierungsstatthalter — *Préfet*: Bertschinger Artur.Amtsverweser — *Vice-préfet*: Albrecht Ulrich, FürsprecherAmtsschreiber und Amtsschaffner — *Secrétaire de préfecture et receveur du district*: Hofer Max.

Bezirksprokurator für den IV. Bezirk (Seeland): Häberli Ernst.

Gerichtspräsident I (Zivil- und Polizeirichter) — *Président du tribunal I (juge civil et de police)*: Frey Emil.Gerichtspräsident II (Untersuchungs- und Konkursrichter) — *Président du tribunal II (juge d'instruction et de faillites)*: Albrecht Gerold.Gerichtsschreiber — *Greffier*: Matter EmilAmtsgericht — *Tribunal*: Amtsrichter: Heimann Max, Notar (Vizepräsident); Fuchs Emil, Pivoteur; Müller Osk., pens. Briefträger; Schwarz Karl, Baumeister. Suppleanten: Monnier Emile, Uhrmacher; Tschumi Jakob, Handlanger; Weber Hans, Remonteur; Zeiher Fritz.Betreibungs- und Konkursbeamter — *Préposé de l'office des poursuites et des faillites*: Roth Rudolf. Stellvertreter: Großenbacher Ernst.Betreibungsgehilfen (Weibel) — (*Huissiers*): Baumgartner Werner, Fleury Edm., Hügli Fritz, Leutwyler Moritz und Rubin Ernst.Handelsregisterführer: *Préposé au registre du commerce*: Matter Emil.Sektionschef — *Chef de section*: Bloch Jules, Nidaugasse 47.Zivilstandsbeamter — *Officier de l'état civil*: Rossel Fr. Bureau: Neuen-
gasse 6. Stellvertreter — *Remplaçant*: Kienzi Alb., Lehrer.Eichmeister — *Etalonneur* für den VII. Bezirk (Aarberg, Büren, Biel,
Nidau, Erlach und Neuenstadt): Amsler Emil, Jakob Rosius-Straße 12.Fassfecker — *Jaugeur*: Clerici Louis, Küfermeister.

Kreisbehörden — *Autorités d'arrondissement*

- Kreiskommandant** — *Commandant d'arrondissement* für den Regimentskreis 13 der 2. Division, umfassend die Aemter: Aarberg, Biel, Büren a. A., Erlach und Nidau: Ruch Paul, Oberstlt. Bureau: Nidau-gasse 47, II. Stock
- Kreisoberingenieur** (III. Kreis) — *Ingenieur en chef d'arrondissement III*: Greppin Fernand Armand, Ingenieur, Seevorstadt 56.
- Bezirksarmeninspektoren**: Ledermann Karl, Im Vogelsang 21 und Fawer E., Nidau.
- Kreistierarzt** — *Vétérinaire d'arrondissement*: Fuhrmann Dr. H., Stellvertreter: Wenger Dr. Ernst, Nidau.
- Sachverständiger der Feueraufsicht** — *Expert de la police du feu* für den VII. Kreis (Biel, Nidau, Erlach, Aarberg und Büren): Theurer Karl, Feueraufseher, Biel.
- Bezirksassekuranzschätzer**: Bühler Emil, Architekt (Schriftführer); Gräub Architekt, Ins; ordentliche Suppleanten: Gfeller Alfred, Architekt, Biel; Lori Adolf, Architekt, Biel.

Lehrlingskommissionen für die Ueberwachung der Lehrverhältnisse der Amtsbezirke Biel und Nidau, Kreis IV

- a) *Metallgewerbe*: Präsident: Ryser Alfr., Schlossermeister; Sekretär: Büchi A., Handelskammer.
- b) *Uhrenindustrie*: Präsident: Douard-Lutz A., Uhrenfabrikant; Sekretär: Debrunner Ch., Handelskammer.
- c) *Gewerbe auf Stein, Erden, Holz und Farben*: Präsident: Schait G., Maler; Sekretär: Büchi A., Handelskammer.
- d) *Bekleidungs- und Ausrüstungsgewerbe*: Präsident: Siegfried Werner, Coiffeurmeister; Sekretär: Debrunner Ch., Handelskammer.
- e) *Lebensmittelgewerbe*: Präsident: Schenk W., Bäckermeister; Sekretär: Büchi A., Handelskammer.
- f) *Kaufmännische Berufe*: Präsident: Külling Otmar, Prokurist; Sekretär: Debrunner Ch., Handelskammer.
- Gewerbliche Lehrlingsprüfungskommission Seeland, umfassend die Amtsbezirke Biel, Büren, Erlach, Neuenstadt und Nidau*: Präsident: Schmid Jean; Sekretär: Debrunner Ch., Handelskammer.
- Kaufmännische Prüfungskommission Kreis Seeland*: Regie: Dr. Oppliger F., Rektor der kaufm. Fortbildungsschule, Biel.

Kantonsbehörden — *Autorités cantonales*

Grosser Rat

(Das Bureau des Großen Rates wird alle Jahre im Mai neu bestellt)

Präsident:	Hulliger Hermann, Heimberg
Vizepräsidenten:	von Steiger Eduard, Bern Meier Albert Dr., Biel
Stimmzähler:	Biedermann Hans, Kappelen Blumenstein Ernst, Niederbipp Gasser Alfred, Schwarzenburg Zimmermann Hans, Oberburg

24. Kreis Biel

Brändli Emil Pulver Hans
 Brügger Friedr. Schait Gottlieb
 Fawer Albert Voutat Artur
 Jacobi Hermann Walter Werner
 Dr. Meier Albert Wyß Alphons

22. Kreis Nidau

Hirt Arnold, Tüscherz
 Jakob Ernst, Port
 Laubscher Artur, Täuffelen
 Rufer Fritz, Nidau

Kantonale Verwaltungsbehörden*Regierungsrat*

Präsident: Dr. Guggisberg Paul
 Vizepräsident: Dr. Dürrenmatt Hugo
 Grimm Robert
 Joß Fritz
 Moeckli Georges

Dr. Mouttet Henri
 Dr. Rudolf Alfred
 Seematter Arnold
 Stähli Hans

Staatskanzlei

Staatsschreiber, Chef der Staatskanzlei: Schneider Hans
 Staatsarchivar: Dr. von Fischer Rudolf
 Adjunkt des Staatsarchivars: Meier Emil
 Vorsteher der französischen Kanzleisektion: Hubert Henri
 Uebersetzer-Adjunkt: Christe Auguste
 Redaktor des Tagblattes des Großen Rates: Dr. Vollenweider O.
 Ratsweibel (Standesweibel): Oesch Hans

Direktionen des Regierungsrates*I. Direktion des Innern
und des Militärs:*

Joß Fritz, Direktor
 Seematter Arnold, Stellvertreter für
 die Verwaltung des Innern
 Dr. Guggisberg Paul, Stellvertreter
 für die Militärverwaltung
 Dr. Weyermann Walter, Sekretär des
 Innern
 Jeangros Erwin, Vorsteher des Lehr-
 lingsamtes
 Luck Hans, Vorsteher des kant.
 Arbeitsamtes
 Dr. von Weber Franz, Kantonschem.
 Roth Rud., Oberstlt., I. Sekretär für
 die Militärverwaltung
 Lüthi Emil, Major, II. Sekretär für
 die Militärverwaltung
 Lichtensteiger G., Oberstlt., Kan-
 tonskriegskommissär

*II. Direktion der Justiz und des
Kirchenwesens:*

Dr. Dürrenmatt Hugo, Direktor
 Dr. Rudolf Alf., Stellvertreter für die
 Justizverwaltung

Joß Fritz, Stellvertreter für die Ver-
 waltung des Kirchenwesens
 Dr. Roos Gottfried, Sekretär für das
 Justizwesen
 Tschanz O. R., Inspektor
 Dr. Leuenberger Jakob, Vorsteher
 des kantonalen Jugendamtes
 Feuz Gottl., Sekretär für das Kir-
 chenwesen

III. Direktion der Polizei:

Seematter Arnold, Direktor
 Stähli Hans, Stellvertreter
 Raaflaub Arnold, I. Sekretär
 Adamina Viktor, II. Sekretär
 Krebs A., Polizeikommandant
 Spring Arnold, Vorsteher für das
 Zivilstandswesen
 Häslar Dr. Otto, Kontrollbeamter
 für das Lichtspielwesen
 Charpié William, Vorsteher des Stra-
 ßenverkehrsamtes

*IV. Direktion der Finanzen
und Domänen:*

Dr. Guggisberg Paul, Direktor
Dr. Dürrenmatt Hugo, Stellvertreter
Dr. Küpfer Hans, Sekretär
Michel Viktor, Kantonsbuchhalter
Prof. Dr. Pauli W., Vorsteher des
statistischen Bureaus
Hengy Othmar, Finanzinspektor
Wyß Max, Steuerverwalter

V. Erziehungsdirektion:

Dr. Rudolf A., Direktor
Joß Fritz, Stellvertreter
Dr. Kleinert Heinrich, Sekretär
Fankhauser Fr., Lehrmittelverwalter

*VI. Direktion der Bauten
und Eisenbahnen:*

Grimm Robert, Direktor
Dr. Guggisberg Paul, Stellvertreter
Dr. Schorer A., I. Sekretär
Läderach Armin, II. Sekretär
Dr. Moser Charles, Abteilungschef
der Eisenbahndirektion
Egger Max, Kantonsbaumeister
Hünerwadel Werner, Kantonsgeom.
von Steiger Albert, Kantons-Obering.
Peter Artur, Vorsteher des Wasser-
rechtsamtes

*VII. Direktion der Forsten
und der Landwirtschaft:*

Stähli Hans, Direktor
Dr. Mouttet H., Stellvertreter
Huber Erich, Sekretär für die Forst-
verwaltung
Gloor Jul., Sekretär der Landwirt-
schaftsdirektion
Dr. Schmid Hermann, Verwaltung
der Jagd und Fischerei
Neuenschwander Hans, Kantonstier-
arzt
Pulver Eugen, Kulturingenieur

*VIII. Direktion des Armen-
wesens:*

Moeckli Georges, Direktor
Grimm Robert, Stellvertreter
Fankhauser Fr., I. Sekretär
Bohnenblust Ernst, II. Sekretär
Lobsiger Ernst, III. Sekretär
Kiener Dr. Max, kantonaler Armen-
inspektor

*IX. Direktion des Gemeinde-
und Sanitätswesens:*

Dr. Mouttet Henri, Direktor
Moeckli Georges, Stellvertreter
Schneider Felix, Sekretär für das Ge-
meindewesen
Hauswirth Armin, Sekretär für das
Sanitätswesen
Kantonsarzt: Dr. Oesch Felix
Ruhier Oskar, Inspektor der Ge-
meindedirektion

Kantonale Handels- und Gewerbekammer

Chambre cantonale bernoise du Commerce et de l'Industrie

Präsident: Giger Hans, Kaufmann,
Bern
Vizepräsidenten: Bürki E., Metzger-
meister, Thun
Baumgartner E., Buchdrucker,
Burgdorf
Brand Willy, Fabt., Langenthal
Brandt Paul E., Direktor der Omega
Watch Co., Biel
Bretscher Karl, Delegierter der
Hasler A.-G., Bern
Dreyfus Achille, Uhrenfabt., Biel
Fischer Karl, Landwirt, Utzenstorf
Jeanloz Edgar, Wirt, Bern
Jenni Gottfr., Kaufmann, Aarberg

Kiener J. G., Kaufmann, Bern
Leibundgut Oskar, Kaufmann, Bern
Lemann Ernst, Käsehändl., Langnau
Lüthi-Nabholz A., Kaufmann,
Burgdorf
Maitre M., Fabrikant, Le Noirmont
Perret A., Buchhalter, Interlaken
Ris-Schott E., Kaufmann, Lyß
Savoie M., Fabrikdirektor, St. Immer
Schmid Oskar, Schlossermeister,
Delsberg
Segessenmann Fr., Gewerkschafts-
sekretär, Bern
Steiner Ferd., Metallarbeitersekretär
Bern

Unsere Graphiker entwerfen für Sie:

PROSPEKTE
BRIEFBOGEN
GESCHÄFTSKARTEN
KATALOGE
INSERATE
PACKUNGEN
CLICHÉS



Sie besorgen auch photographische Aufnahmen, schwarz/weiß und in Naturfarben. Kurz alles, was mit Reklame im Zusammenhang steht, nehmen wir in Auftrag.

GRAPHISCHE ANSTALT
SCHÜLER A. G. BIEL

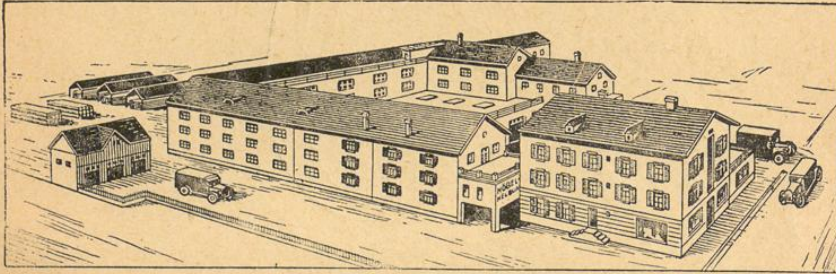
Schüler A. G. - Biel

Wem wäre dieser Name nicht geläufig? Jeder Leser des Adressbuches kennt ihn. Jeder weiß, daß Schüler A. G. Biel gleichbedeutend ist mit Qualitätsarbeit in Buchdruck und Litographie. Jedermann weiß auch, daß diese Firma die Garantie rascher Lieferung in sich schließt. Deshalb beziehen Sie alle Ihre Druckerarbeiten vorteilhaft aus der

Schüler A. G. - Biel

Möbel

Linoleum



Helbling & Söhne

Telephon 46 27

Biel 7

Gegründet 1890

Hadorn & Cie., Biel

Dachdeckermeister

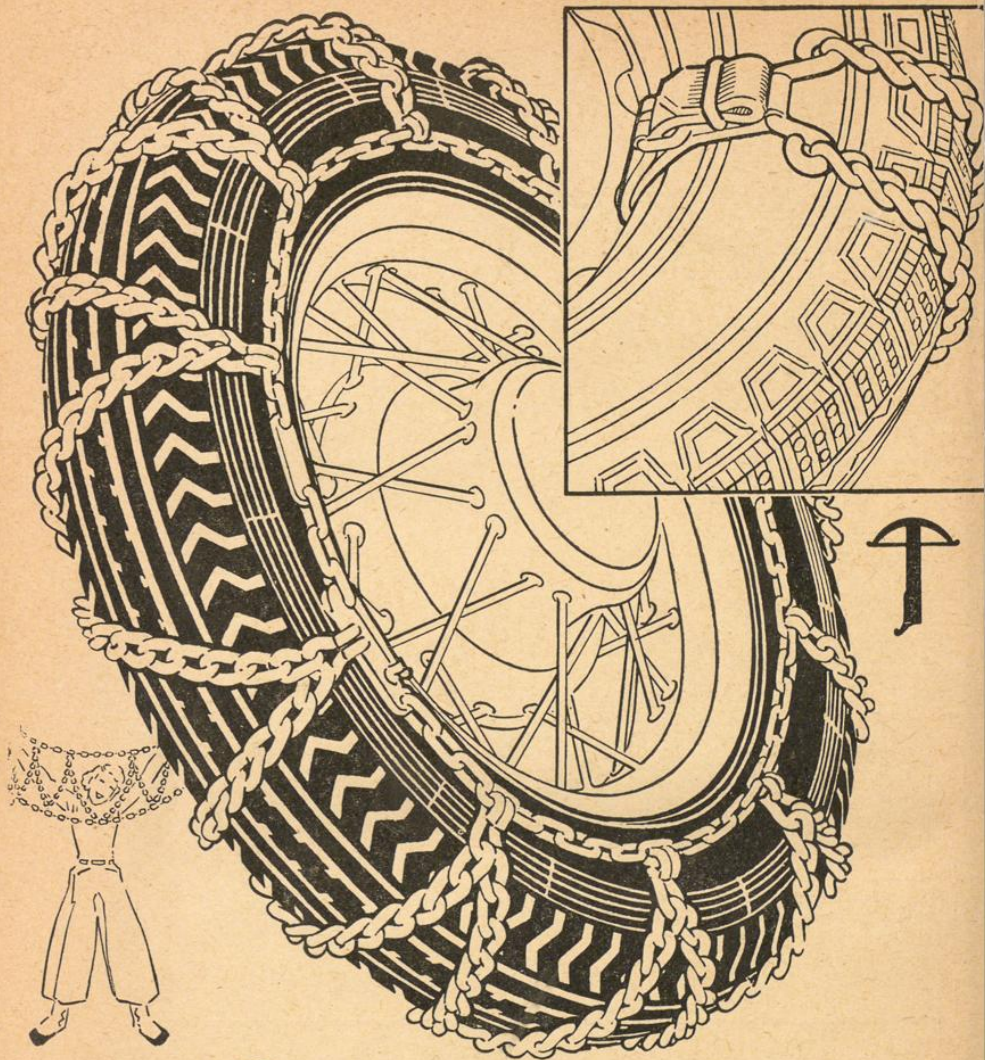
Couvreurs

Libellenweg 2 (Pasquart)

Telephon 46 01

Kaminreparaturen
Eternitfassaden

Reparaturen für Glasdächer
Zuverlässige Bedienung



Union-Schneeketten

der gute Gleitschutz durch Eis und Schnee

UNION AG. SCHNEEKETTENFABRIK BIEL

Generalvertreter : Henri Bachmann

Biel, Spitalstrasse 12b, Telefon 48.42

Genf, Rue de Fribourg 3, Telefon 26.343

Zürich, Löwenstrasse 31, Telefon 58.824

Die ächten Union-Schneeketten sind in allen Garagen und Fachgeschäften erhältlich. Verlangen Sie aber ausdrücklich Original-Union-Schneeketten mit der Armbrustplombe.